

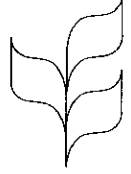


Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/6/5/Add.2
14 February 2002

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة
بالتنوع البيولوجي



اجتماع الأطراف للاتفاقية المتعلقة

بالتنوع البيولوجي

الاجتماع السادس

لاهاي ، ٧ - ١٩ نيسان / أبريل ٢٠٠٢

البند ٢٤ من جدول الأعمال المؤقت *

الخطة الاستراتيجية والتقارير الوطنية وعمليات الاتفاقية

برنامج عمل متعدد السنوات لمؤتمر الأطراف لغاية عام ٢٠١٠

مذكرة من الأمين التنفيذي

أولاً - مقدمة

١- في الفقرة ٤ من التوصية ١ الصادرة عن مؤتمر لما بين الدورات مفتوح العضوية بشأن الخطة الاستراتيجية والتقارير الوطنية وتنفيذ الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي (MSP) ، الذي عقد في مونتريال في نوفمبر ٢٠٠١ ، طلب هذا الاجتماع إلى الأمين التنفيذي إعداد للاجتماع السادس لمؤتمر الأطراف برنامج عمل متعدد السنوات لمؤتمر الأطراف لغاية عام ٢٠١٠ على أساس المقرر ١٦/٤ ، واقتراحات الأطراف التي تم تسلمها بحلول ١ مارس ٢٠٠٢ ومع الأخذ في الحسبان التوصية ١٢/٧ الصادرة عن الهيئة الفرعية المعنية بالمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية (SBSTTA) حول مواضيع للعمل في المستقبل . وجرى إعداد هذه المذكرة استجابة لهذا الطلب .

٢- اعتمد مؤتمر الأطراف في اجتماعه الأول في المقرر ٩/١ ، برنامج عمل متوسط المدى للفترة ١٩٩٥-١٩٩٧ ، وأعد الخطوط العريضة للمبادئ التي ينبغي أن تتبعها برامج العمل هذه . وجرى استعراض برنامج

العمل في الاجتماعين الثاني والثالث لمؤتمر الأطراف (المقررين ١٨/٢ و ٢٢/٣) ، ودلت على أنها أداة مفيدة في تنظيم وتنسيق عمل الاتفاقية . وكذلك جرى اعتماد برامج عمل مواضيعية متعددة في الفترة التي شملها برنامج متوسط المدى الأول . وفي الاجتماع الثاني لمؤتمر الأطراف وفي المقرر ١٠/٢ ، اعتمد مؤتمر الأطراف تكليف جاكرتا بشأن التنوع البيولوجي البحري والساحلي ، الذي يؤدي إلى برنامج عمل التنوع البيولوجي البحري والساحلي في المقرر ٥/٤ . وقرر مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثالث والرابع أن يعمل على إعداد برنامج عمل متعدد السنوات حول التنوع البيولوجي الزراعي (المقررين ١١/٣ و ٦/٤) ، والذي جرى اعتماده فيما بعد في الاجتماع الخامس (المقرر ٥/٥) ، واعتمد مؤتمر الأطراف في اجتماعه الرابع برنامج عمل بشأن التنوع البيولوجي للنظم الإيكولوجية للمياه الداخلية (المقرر ٤/٤) والتنوع البيولوجي للغابات (المقرر ٧/٤) .

٣- تناول مؤتمر الأطراف خلال هذه الفترة أيضا عدة مسائل متشعبة بموجب الاتفاقية ، بما في ذلك الحصول على الموارد وتقاسم المنافع (المقررات ١١/٢ و ١٥/٣ و ٨/٤) ، والأنواع الغريبة الغازية (المقرر ١/٤) وتنفيذ المادة ٨(ي) وما يتعلق بها من أحكام (المقررين ٤/٣ و ٩/٤) ، والتدابير الحافزة (المقررين ١٨/٣ و ١٠/٤) ، ومنهج النظم الإيكولوجية (المقرر ٨/٢) ، وتقييم الأثر (المقرر ١٠/٤) ، والمؤشرات (المقررين ١٠/٣ و ١/٤) ، والمناطق المحمية (المقرر ١٥/٤) ، واعتبارات المادة ٦ (التدابير العامة للحفاظ والاستخدام المستدام) ، والمادة ٨ (الصيانة في الموقع) (المقررين ٧/٢ و ٩/٣) ، والحصول على التكنولوجيا ونقلها وتميئتها (المقررين ٤/٢ و ١٦/٣) ، وتنقيف وتوعية الجمهور (المقرر ١٠/٤) ، ضمن مسائل أخرى .

٤- قام مؤتمر الأطراف في اجتماعه الرابع ، عام ١٩٩٨ وفي المقرر ١٦/٤ ، بإنشاء برنامج عمل متوسط المدى جديد لتغطية الفترة من الاجتماع الخامس حتى الاجتماع السابع ، يحدد ثلاثة بنود ، ويتألف من مجال مواضيعي واحد ومسألتين متشعبتين اثنتين ، ليجرى النظر فيها بتعمق في كل اجتماع ، وكانت البنود التي يجرى فيها النظر بتعمق في الاجتماع الخامس لمؤتمر الأطراف الأراضي الجافة ونصف الرطبة والاستخدام المستدام ، بما في ذلك السياحة ، والحصول على الموارد وتقاسم المنافع .

٥- لتسهيل إعداد برنامج العمل متوسط المدى الجديد ، اقترحت الهيئة الفرعية SBSTTA في اجتماعها السابع ، في التوصية ١٢/٧ عدداً من المواضيع كمواضيع محتملة لبحثها بتعمق في الاجتماع الثامن والاجتماعات اللاحقة لمؤتمر الأطراف . وهذه المواضيع هي :

- (أ) إعادة تهيئة النظم الإيكولوجية المتدهورة وإعادتها إلى حالتها الأصلية واسترداد الأنواع النادرة والمهددة ؛
- (ب) أهمية التنوع البيولوجي بالنسبة للصحة البشرية ؛
- (ج) أهمية التنوع البيولوجي في الحفاظ على التنوع البيولوجي من خلال الرقابة على الأنواع الغريبة الغازية ؛
- (د) دور التنوع البيولوجي في منع الكوارث الطبيعية والأغاثة منها ؛
- (هـ) التنوع البيولوجي للجزر ؛

(و) التنوع البيولوجي في المنطقة الحضرية ودون الحضرية .

٦- دعت الهيئة الفرعية SBSTA أيضا في توصيتها ١٢/٧ الأطراف لتزويد الأمين التنفيذي بالتعليقات على هذه الاحتمالات و/أو الاقتراحات الإضافية ، حسب الملائم لإدراجها في وثيقة معلومات تجرى إتاحتها إلى مؤتمر الأطراف في اجتماعه السادس . والمواضيع الإضافية التالية اقترحها أحد الأطراف :

(أ) أثر العولمة على الحفاظ على التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام ، وطرائق تلطيف الآثار السلبية ؛

(ب) أثر الحروب على التنوع البيولوجي وطرائق تلطيف الآثار السلبية ؛

(ج) أثر التغيرات في طبقة الأوزون على التنوع البيولوجي ، والطرائق لتلطيف الآثار السلبية ؛

٧- في ضوء مشروع الخطة الاستراتيجية للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي ، والمرفقة بالتوصية ١ للاجتماع بشأن الخطة الاستراتيجية ، ولاسيما الأقسام بالعنوان " المسألة " و"البصيرة " والأهداف التشغيلية " ، يمكن أيضا النظر في المسائل التالية كمواضيع محتملة يقوم مؤتمر الأطراف بالنظر فيها بتعمق :

(أ) الأهداف وخطوط الأساس والمؤشرات لوضع التنوع البيولوجي واتجاهاته ؛

(ب) تنسيق مخاوف التنوع البيولوجي في الخطط القطاعية وعبر القطاعية ذات الصلة وفي البرامج وفي السياسات العامة ، التي تم تحديدها على أنها التحدي الرئيسي لتنفيذ الاتفاقية .

٨- يستند برنامج العمل متعدد السنوات المقترح والوارد في القسم الثاني أدناه ، إلى التوصية ١٢/٧ ، وتقرير اجتماع الخطة الاستراتيجية MSP ، والتعليقات الإضافية من الأطراف . ووضعت المواضيع المقترحة في أولويات استناداً إلى أوضاعها الملحة التي جرى أدراكها والطريقة التي يمكن أن تدرج بها في برامج العمل القائمة لمؤتمر الأطراف .

٩- نظر مؤتمر الأطراف في اجتماعاته في عدد من بنود جدول الأعمال ، وجمعها في العناوين التالية : المسائل التنظيمية ، والتقارير ، واستعراض تنفيذ برنامج العمل ، ومسائل الأولويات والمسائل النهائية . وتحت العنوان " استعراض تنفيذ برامج العمل " ، قد يقرر مؤتمر الأطراف أن يقوم باستعراض بتعمق لبرنامج العمل الجاري بشأن المجالات المواضيعية المختارة والمسائل المتشعبة . وقدم الاجتماع بشأن الخطة الاستراتيجية مشورة بإدراج عدد من الأنشطة المحددة التي ينبغي اتخاذها لتسهيل هذه الاستعراضات ، كجزء من الإجراءات المتفق عليها لاستعراض تنفيذ الخطة الاستراتيجية للاتفاقية (التوصية ١ ، المرفق ، الفقرة ١٩) . وعلى سبيل المثال ، سوف ينظر مؤتمر الأطراف في اجتماعه السابع في مشورة الهيئة الفرعية SBSTA بشأن المزيد من إعداد وتقييم برنامج العمل بشأن التنوع البيولوجي للنظم الإيكولوجية للمياه الداخلية ، مع إعطاء الاعتبار الخاص لعدد من المسائل التي تتطلب عناية خاصة من مؤتمر الأطراف / . ويحتوى القسم الثالث أدناه جدولاً زمنياً مقترحاً لاستعراض برامج العمل المقترحة بشأن المجالات المواضيعية والمسائل المتشعبة .

١٠- قد يرغب مؤتمر الأطراف في أن يقرر اعتماد جدول الأعمال للاستعراض بتعمق برامج العمل وبرنامج العمل متعدد السنوات للفترة بين ٢٠٠٦ و ٢٠١٠ الوارد في القسمين الثاني والثالث من هذه المنكرة .

ثانياً- برنامج العمل متعدد السنوات المقترح لمؤتمر الأطراف للفترة ٢٠٠٦-٢٠١٠

١١- سَندرج في برنامج العمل متعدد السنوات المسائل ذات الأولوية فقط للنظر فيها بتعمق (راجع المرفق أيضا) . أما البنود الأخرى فتعتبر مسائل دائمة .

١٢- قد يرغب مؤتمر الأطراف في عام ٢٠٠٦ في اجتماعه الثامن أن ينظر ، ضمن أمور أخرى ، بتعمق في البنود التالية :

(أ) التنوع البيولوجي للجزر :

- (١) لتقييم حالة واتجاهات التنوع البيولوجي للجزر ؛
 - (٢) لتقديم المشورة بشأن أفضل الممارسات حول إدارة النظام الإيكولوجي للجزر ؛
 - (٣) لإعداد برنامج عمل يستند إلى الإجراءات ذات الأولوية ؛
- (ب) إعادة تهيئة النظم الإيكولوجية المتدهورة وإعادتها إلى حالتها الأصلية والاسترداد للأنواع النادرة والواقعة تحت الخطر ؛

- (١) لتحديد النظم الإيكولوجية المتدهورة والأنواع النادرة والمهددة ؛
 - (٢) لتجميع المعلومات بشأن التكنولوجيات ذات الصلة والتكاليف ذات الصلة لإعادة تهيئة النظم الإيكولوجية المتدهورة وإعادتها إلى حالتها الأصلية واسترداد الأنواع ؛
 - (٣) لتقديم المشورة بشأن الخيارات والتقنيات لإعادة تهيئة النظم الإيكولوجية الرئيسية وإعادتها إلى حالتها الأصلية .
- (ج) الأهداف وخطوط الأساس والمؤشرات والتنسيق :

- (١) لإعداد اقتراحات لإدراجها في الأهداف في جميع برامج العمل بموجب الاتفاقية ؛
- (٢) للموافقة على المبادئ ومجموعة أسئلة معيارية لتصميم مؤشرات على المستوى الوطني لحالة التنوع البيولوجي واتجاهاته ، والطرائق لتحديد خط الأساس ؛
- (٣) لإنتاج مبادئ إرشادية تشغيلية لتنسيق مخاوف التنوع البيولوجي في الخطط القطاعية وعبر القطاعية والبرامج والسياسات العامة ذات الصلة ؛

١٣- قد ينظر مؤتمر الأطراف في اجتماعه التاسع عام ٢٠٠٨ ، ضمن أمور أخرى بتعمق البنود التالية :

(أ) التنوع البيولوجي للمناطق الحضرية ودون الحضرية :

- (١) لتقييم حالة التنوع البيولوجي واتجاهاته ودوره ، بما في ذلك الأنواع الطريفة ، في المناطق الحضرية ودون الحضرية ؛
- (٢) لتقييم أثر الأنشطة الحضرية والحضرية المحيطية على التنوع البيولوجي ؛
- (٣) لإعداد المشورة لصيانة التنوع البيولوجي في المناطق الحضرية والحضرية المحيطية ، بما في ذلك برنامج العمل ؛
- (ب) أهمية التنوع البيولوجي للصحة البشرية :
- (١) لتقييم السلع وخدمات التنوع البيولوجي للصحة البشرية ، بما في ذلك على سبيل المثال الأدوية والتغذية والتنوع البيولوجي والأمراض البشرية السارية ؛
- (٢) لإعداد خيارات وأفضل الممارسات ، بما في ذلك برنامج العمل ؛
- (ج) أهمية التنوع البيولوجي في الحفاظ على التنوع البيولوجي من خلال الرقابة على الأنواع الغريبة الغازية ؛
- (١) تجميع دراسات الحالة في ضوء المبادئ الإرشادية للرقابة على الأنواع الغريبة الغازية ومنعها وتلطيف آثارها ؛
- (٢) لإعداد خيارات لتنفيذ التنوع البيولوجي من خلال الرقابة على الأنواع الغريبة الغازية ؛

١٤- قد ينظر مؤتمر الأطراف في الاجتماع السادس عام ٢٠١٠ ، ضمن أمور أخرى في البنود التالية بتعمق :

- (أ) دور التنوع البيولوجي في منع الكوارث الطبيعية والأغاثة منها :
- (١) لتقييم مهمة وخدمات مقومات التنوع البيولوجي في منع المخاطر الطبيعية والأغاثة منها ؛
- (٢) لإعداد مشورة وتجميع دراسات الحالة وأفضل الممارسات بشأن استخدام التنوع البيولوجي في منع الكوارث الطبيعية والأغاثة منها ؛
- (ب) أثر المنازعات والحروب على التنوع البيولوجي والطرائق لتلطيف الآثار السلبية :
- (١) تجميع المعلومات بشأن أثر التنزاعات والحروب على مقومات التنوع البيولوجي ؛
- (٢) لإعداد خيارات لتلطيف الآثار السلبية للتنزاعات والحروب على التنوع البيولوجي ؛
- (ج) أثر العولمة على الحفاظ على التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام ، وطرائق لتلطيف الآثار

السلبية :

- (١) لتقييم تأثير العولمة ، بما في ذلك التجارة الدولية والاتصالات الدولية ، على الحفاظ على التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام ؛
- (٢) لإعداد خيارات لتنشيط الآثار الإيجابية وتلطيف الآثار السلبية للعلامة على التنوع البيولوجي ؛
- (د) آثار تغير طبقة الأوزون على التنوع البيولوجي ، والطرائق لتلطيف الآثار السلبية :
- (١) لتقييم آثار انخفاض سماكة طبقة الأوزون على التنوع البيولوجي ؛
- (٢) لإعداد خيارات لتلطيف الآثار السلبية لانخفاض سماكة طبقة الأوزون على التنوع البيولوجي ، وللتكيف معها .

ثالثاً - جدول زمني لاستعراض برامج العمل بتعمق

١٥- قد يرغب مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثامن عام ٢٠٠٦ في النظر باستعراض برامج العمل التالية بتعمق :

(أ) التنوع البيولوجي الزراعي ؛

(ب) التنوع الزراعي للأراضي الجافة ونصف الرطبة ؛

(ج) المادة ٨ (ي) وما يتعلق بها من أحكام ؛

١٦- قد يرغب مؤتمر الأطراف في اجتماعه التاسع عام ٢٠٠٨ ، أن ينظر باستعراض برامج العمل التالية بتعمق :

(أ) التنوع البيولوجي للغابات ؛

(ب) الأنواع الغريبة الغازية ؛

(ج) الحصول على الموارد وتقاسم المنافع ؛

١٧- قد يرغب مؤتمر الأطراف في اجتماعه العاشر عام ٢٠١٠ ، أن ينظر في استعراض برامج العمل التالية بتعمق :

(أ) التنوع البيولوجي للجبال ؛

(ب) الاستخدام المستدام لمقومات التنوع البيولوجي ؛

(ج) المناطق المحمية ؛

(د) تكنولوجيا التعاون ونقل التكنولوجيا ؛

المرفق

مشروع برنامج العمل متعدد السنوات للفترة ٢٠٠٦ - ٢٠١٠

اجتماع مؤتمر الأطراف	المسألة للنظر فيها بعمق	النتائج المتوقعة	الشركاء الرئيسيون لإعداد البرنامج
الاجتماع الثامن (٢٠٠٦)	التنوع البيولوجي للجزر	- تقييم الحالة والاتجاهات - المشورة وأفضل الممارسات بشأن إدارة النظام الإيكولوجي للجزر - برنامج العمل استناداً إلى الاجراءات ذات الأولوية	اتحاد الدول الجزرية الصغيرة (AOSIS) ، UN/DESA ، UNDP/SDNP, UN قسم الأمم المتحدة للتنمية المستدامة المركز الدولي لدراسات الجزر
	إعادة تهيئة النظم الإيكولوجية المتدهورة وإعادتها إلى حالتها الأصلية	المشورة بشأن الخيارات والتقنيات لإعادة تهيئة النظم الإيكولوجية الرئيسية والأنواع المهددة وإعادتها إلى حالتها الأصلية	اليونيب ، اليونيسكو ، IUCN ، WRI ، CGIAR ، ديفرستاس ، وفريق Gran Canaria Group
	الأهداف وخطوط الأساس والمؤشرات - المبادئ ومجموعة المسائل المعيارية لتصميم المؤشرات على المستوى الوطني	- الاقتراحات لإدخال الأهداف في جميع برامج العمل بموجب الاتفاقية - المبادئ للمؤشرات - المبادئ الإرشادية التشغيلية للتنسيق	الأطراف ، والمنظمات الرئيسية والوكالات العاملة في كل مجال مواضيعي
الاجتماع التاسع (٢٠٠٨)	التنوع البيولوجي للمناطق الحضرية والحضرية المحيطة	- تقييم حالة واتجاهات المناطق الحضرية - برنامج العمل	UNEP ، ICSU - SCOPE ، CGIAR ، البنك الدولي ، UNCHS (المونسل) ، اليونيسكو ، ECG
	أهمية التنوع البيولوجي للصحة البشرية - تقييم خدمات النظم الإيكولوجية للصحة البشرية ، بما في ذلك الأدوية ودور الأنواع في البحوث الطبية	التنوع البيولوجي والأمراض البشرية السارية ، ودور التنوع البيولوجي في الإنتاج العالمي للأغذية . - الخيارات وأفضل الممارسات	WHO ، UNEP ، هاتفرد ، SCOPE ، جامعة

اجتماع مؤتمر الأطراف	المسألة للنظر فيها بتمعق	النتائج المتوقعة	الشركاء الرئيسيون لإعداد البرنامج
	أهمية الأمن الأحيائي في الحفاظ على التنوع البيولوجي من خلال الرقابة على الأنواع الغريبة الغازية	الخيارات لتنفيذ التنوع البيولوجي من خلال الرقابة على الأنواع الغريبة الغازية	IPPC ، GISP ، FAO ، IMO ، WHO ،
الاجتماع العاشر (٢٠١٠)	دور التنوع البيولوجي في منع الكوارث الطبيعية والأغاثة منها	- تقييم دور التنوع البيولوجي في منع الكوارث الطبيعية والأغاثة منها - المشورة ، ودراسات الحالة وفضل الممارسات	MAB -UNESCO ، ديفرستاس ، اليونيب
	أثر الحروب على التنوع البيولوجي وطرائق تلطيف الآثار السلبية	- تقييم أثر الحروب على التنوع البيولوجي - الخيارات لتلطيف الآثار السلبية	MAP ، UNEP
	أثر العولمة على الحفاظ على التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام ، وطرائق تلطيف الآثار السلبية	- تقييم أثر العولمة على الحفاظ على التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام - الخيارات لتلطيف الآثار السلبية	SCOPE
	أثر التغيرات في طبقة الأوزون على التنوع البيولوجي ، والطرائق لتلطيف الآثار السلبية	- تقييم آثار خفض سماكة طبقة الأوزون على التنوع البيولوجي - الخيارات لتلطيف الآثار السلبية لخفض سماكة طبقة الأوزون على التنوع البيولوجي .	اتفاقية فيينا لحماية طبقة الأوزون